

## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2011. június 28.)

**az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Chilei Köztársaság között létrejött társulási megállapodással létrehozott, egészségügyi és növény-egészségügyi kérdésekkel foglalkozó közös irányítóbizottságnak a társulási megállapodás IV. melléklete V.A. függelékének módosításáról szóló, az Európai Unió által képviselendő álláspontról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/449/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 218. cikke (9) bekezdésével összefüggésben értelmezett 168. cikke (4) bekezdésének b) pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A 2005/269/EK határozattal <sup>(1)</sup> a Tanács a Közösség nevében jóváhagyta az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Chilei Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás (a továbbiakban: társulási megállapodás) megkötését.
- (2) A társulási megállapodás IV. melléklete magában foglalja az állatok és állati termékek, növények, növényi termékek és más áruk kereskedelmére, valamint az állatjólétre alkalmaszandó egészségügyi és növény-egészségügyi (Sanitary and Phytosanitary, SPS) intézkedésekről szóló megállapodást (a továbbiakban: EU–Chile SPS-megállapodás).
- (3) Az EU–Chile SPS-megállapodás 16. cikke (2) bekezdésének c) pontja értelmében a társulási megállapodás 89. cikkének (3) bekezdésével létrehozott, egészségügyi és növény-egészségügyi kérdésekkel foglalkozó közös irányítóbizottság (a továbbiakban: közös irányítóbizottság) határozat útján jogosult módosítani az EU–Chile SPS-megállapodás I–XII. függelékét.

- (4) Az EU–Chile SPS-megállapodás V.A. függelékének tartalmaznia kell azon kiemelt ágazatokat és alágazatokat prioritási sorrendben, amelyek esetében elismerhető az egyenértékűség.
- (5) A Chilei Köztársaság a kéthéjú kagylók feldolgozásánál olyan kezelést kíván alkalmazni, amelyet nem szabályoz a vonatkozó uniós jog.
- (6) Annak értékeléséhez, hogy a feldolgozáshoz javasolt kezelés ugyanolyan mértékben képes-e biztosítani a fogyasztóvédelmet, mint az uniós jogszabályok által biztosított kezelés, meg kell vizsgálni a két kezelés egyenértékűségét.
- (7) Az EU–Chile SPS-megállapodás 7. cikke (4) bekezdésének második albekezdése előírja, hogy módosítani kell az EU–Chile SPS-megállapodás V.A. függelékét annak érdekében, hogy be lehessen azonosítani a kiemelt ágazatokat vagy alágazatokat, mielőtt megkezdődnek az egyenértékűség vizsgálatát célzó konzultációk. Fel kell venni az említett függelék prioritáslistájára a „halászati termékek” ágazatot és annak „kéthéjú kagylók” alágazatát.
- (8) Ezért az Uniónak képviselnie kell a közös irányítóbizottság mellékelte határozat tervezetében meghatározott, a társulási megállapodás IV. mellékletének V.A. függelékének módosítására vonatkozó álláspontot,

ELFOGADTA A KÖVETKEZŐ HATÁROZATOT:

## 1. cikk

Az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Chilei Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás által létrehozott, egészségügyi és növény-egészségügyi kérdésekkel foglalkozó közös irányítóbizottságban (a továbbiakban: közös irányítóbizottság) az EU–Chile SPS-megállapodás

<sup>(1)</sup> Az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Chilei Köztársaság közötti társulás létrehozásáról szóló megállapodás megkötéséről szóló, 2005. február 28-i 2005/269/EK tanácsi határozat (HL L 84., 2005.4.2., 19. o.).

V.A. függelékének módosítására vonatkozó, az Európai Unió által képviselendő álláspont az e határozathoz mellékelt közös irányítóbizottsági határozattervezeten alapszik.

2. cikk

Az EU–Chile SPS-megállapodás V.A. függelékének módosításáról szóló közös irányítóbizottsági határozatot közvetlenül az elfogadását követően közzé kell tenni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

3. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetés követő napon lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2011. június 28-án.

a Tanács részéről  
az elnök  
FAZEKAS S.

## TERVEZET

**AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS A CHILEI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTTI, AZ ÁLLATOK ÉS ÁLLATI TERMÉKEK, NÖVÉNYEK ÉS NÖVÉNYI TERMÉKEK ÉS MÁS ÁRUK KERESKEDELMÉRE, VALAMINT AZ ÁLLATJÓLÉTRE ALKALMAZANDÓ EGÉSZSÉGÜGYI ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI INTÉZKEDÉSEKRŐL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁS KERETÉBEN LÉTREHOZOTT, EGÉSZSÉGÜGYI ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI KÉRDÉSEKKEL FOGLALKOZÓ KÖZÖS IRÁNYÍTÓBIZOTTSÁG .../2011 HATÁROZATA**

(…)

**a megállapodás IV. melléklete V.A. függelékének módosításáról**

A KÖZÖS IRÁNYÍTÓBIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a Chilei Köztársaság közötti, az állatok és állati termékek, növények, növényi termékek és más áruk kereskedelmére, valamint az állatjóllétre alkalmazandó egészségügyi és növény-egészségügyi intézkedésekről szóló megállapodásra (a továbbiakban: EU–Chile SPS-megállapodás) és különösen annak 7. cikke (4) bekezdése második albekezdésére,

mivel:

- (1) Az EU–Chile SPS-megállapodás 7. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy az egyenértékűség elismerhető egy adott ágazatra vagy alágazatra vonatkozó egyedi intézkedés és/vagy intézkedéscsoport és/vagy rendszerek esetében.
- (2) Az EU–Chile SPS-megállapodás 7. cikkének (4) bekezdése előírja, hogy az V.A. függelékben prioritási sorrendben fel kell tüntetni azokat az ágazatokat vagy alágazatokat, amelyekre vonatkozóan megindulhat az egyenértékűség elismerésére irányuló eljárás.
- (3) A Chilei Köztársaság érdeklődést mutatott aziránt, hogy a halászati termékek „kéthéjú kagylók” alágazata kiemelt ágazatként bekerüljön az V.A. függelékbe az ezekre alkalmazott intézkedések egyenértékűsége vizsgálatának megindítása érdekében.
- (4) A felek a közös irányítóbizottság ötödik ülésén megállapodtak az EU–Chile SPS-megállapodás V.A. függelékének megfelelő módosítására irányuló eljárás megindításában,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

Az EU–Chile SPS-megállapodás V.A. függelékében található szöveg helyébe e határozat mellékletének függeléke lép.

*2. cikk*

A két példányban kiállított határozatot a közös irányítóbizottság társelnökei vagy más, a felek nevében való eljárásra jogosult személyek írják alá. A határozatot a felek egyetértésével eljáró két titkárság közötti írásos feljegyzésváltás útján fogadják el; a feljegyzések tanúsítják a szükséges jogi belső eljárások lezárását.

*3. cikk*

E határozat a felek által egymásnak megküldött utolsó írásos feljegyzés keltének napján lép hatályba.

Aláírták Santiagóban,  
[...]-án/-én.

Aláírták Brüsszelben,  
[...]-án/-én.

*a közös irányítóbizottság részéről*

*a Chilei Köztársaság  
delegációjának vezetője*

*az Európai Unió  
delegációjának vezetője*

## MELLÉKLET

## V. függelék

**KIEMELT ÁGAZATOK VAGY ALÁGAZATOK, AMELYEK ESETÉBEN ELISMERHETŐ AZ EGYENÉRTÉKŰSÉG  
ÉS A LÉTESÍTMÉNYEK IDEIGLENES JÓVÁHAGYÁSÁRA VONATKOZÓ FELTÉTELEK ÉS RENDELKEZÉSEK**

A. Kiemelt ágazatok vagy alágazatok, amelyek esetében elismerhető az egyenértékűség

1. Ágazat: Halászati termékek

Alágazat: Kéthéjű kagylók

---